

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1954-1955.

18 MAI 1955.

ZITTING 1954-1955.

18 MEI 1955.

**PROJET DE LOI
sur les économats.**

**WETSONTWERP
betreffende de diensten voor personeelszorg.**

**I. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. DISCRY.**

**I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER DISCRY.**

Art. 3.

Art. 3.

1. — Modifier comme suit le premier alinéa :

« Les membres du personnel d'un ou plusieurs employeurs visés aux articles ci-dessus, ne peuvent organiser des groupements de consommateurs que sous forme de société commerciale autonome. »

1. — Het eerste lid wijzigen als volgt :

« De leden van het personeel van een of meer bij de voorgaande artikelen bedoelde werkgevers mogen slechts gebruikersgroeperingen oprichten in de vorm van zelfstandige handelsvennootschap. »

2. — Ajouter « in fine » un alinéa libellé comme suit :

« Ces groupements ne peuvent fonctionner que dans des locaux séparés et distincts de ceux des organismes ou entreprises.

» Leur personnel ne peut être recruté parmi les fonctionnaires ou agents en activité de service, ni parmi les ouvriers, employés ou préposés occupés par l'employeur.

» Toutefois ceux-ci sont autorisés à leur prêter leurs services en dehors des heures de travail. »

2. — « In fine » een lid toevoegen dat als volgt luidt :

« Die groeperingen mogen slechts werken in afzonderlijke lokalen, die niet behoren tot die van de organismen of ondernemingen.

» Hun personeel mag niet worden aangeworven onder de ambtenaren of beambten in actieve dienst, noch onder de door de werkgever tewerkgestelde arbeiders, bedienden of aangestelden.

» Deze laatsten mogen er nochtans diensten bewijzen buiten de arbeidsuren. »

J. DISCRY.

Voir verso. — Zie ommezijde.

Voir :

288 (1954-1955) :
— N° 1 : Projet de loi.

Zie :

288 (1954-1955) :
— N° 1 : Wetsontwerp.

II. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. VANDEN BOEYNANTS.

Article premier.

1. — Au littera a, après les mots :

« de vendre »,

insérer les mots :

« ou de distribuer ».

2. — Au littera b, après les mots :

« de prester »,

insérer les mots :

« à titre gracieux ou contre rémunération ».

Art. 1bis (nouveau).

Insérer un article 1bis (nouveau), libellé comme suit :

« Il est interdit aux agents de l'Etat, des provinces et des communes ainsi que des services publics de se livrer, dans les locaux appartenant aux pouvoirs publics, à l'une des activités mentionnées au littera a et b de l'article premier.

» Il leur est également interdit de se livrer à ces mêmes activités en dehors de ces mêmes locaux, pendant les heures de service. »

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER VANDEN BOEYNANTS.

Eerste artikel.

1. — Onder littera a, na de woorden :

« te verkopen »,

invoegen :

« of uit te delen ».

2. — Onder littera b, na de woorden :

« andere diensten »,

invoegen :

« kosteloos of tegen betaling ».

Artikel 1bis (nieuw).

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Het is de ambtenaren van de Staat, de provincies en de gemeenten alsmede van de openbare diensten verboden in de aan de overheidsinstellingen toebehorende lokalen een der onder littera a) en b) van het eerste artikel vermelde activiteiten uit te oefenen.

» Het is hun tevens verboden diezelfde activiteiten buiten de hogerbedoelde lokalen uit te oefenen tijdens de diensturen. »

P. VANDEN BOEYNANTS.